



ІНТЕРКУЛЬТУРНІ МІСТА

ПІТАЛЬНИК ІСС ІНДЕКСУ

Оновлено у 2019

Питальник заповнюється міськими чиновниками

Перш ніж дати відповіді на запитання, уважно ознайомтеся з Методичним посібником та коротким вступом до кожної галузі політики

Довідкова інформація

Відповіді на запитання від 1.1 до 2.11 не враховуються при оцінці рейтингу міста. Загалом вони використовуються для формування кластерів міст з подібними характеристиками, забезпечуючи тим самим змістовні порівняння.

1. Назва міста, чисельність населення, підрозділи, рівень достатку

1.1 Від імені якого міста (або району чи іншої адміністративної одиниці) ви відповідаєте на питальник?

1.2 Який розмір населення вашого міста (або району чи іншої адміністративної одиниці що стосується цього опитування)?

1.3 Чи розділене ваше місто на територіальні підрозділи (райони, мікрорайони чи інші) для планування чи адміністративних цілей?

ТАК	
НІ	

*Якщо **ТАК**, то скільки районів/мікрорайонів у вашому місті?*

1.4 Який розмір ВВП на душу населення вашого міста?

2. Склад населення

2.1 Існують різні способи статистичного підрахунку негромадян та мігрантів. Щоб можна було порівнювати міста, вкажіть, будь ласка, деяку довідкову інформацію про ці статистичні дані у вашій країні, наприклад, які категорії використовуються для визначення людей з міграційним походженням, чи меншин (максимум 800 символів)

2.2 Які основні (місцеві чи іноземні) етнічні/культурні групи у вашому місті та який відсоток населення міста вони становлять?

2.3 Який відсоток у вашому місті резидентів-негромадян вашої країни (якщо є такі дані)?

2.4 Серед резидентів-негромадян у вашому місті, який відсоток громадян з країн ЄС – ЄАВТ (якщо є такі дані)?

2.5 Який відсоток громадян іноземного походження у вашому місті (якщо є такі дані)?

2.6 Скільки, або який відсоток біженців / шукачів притулку у вашому місті (якщо є такі дані)?

2.7 Скільки, або який приблизно відсоток нелегальних (чи незадокументованих) мігрантів у вашому місті (якщо є такі дані)?

2.8 Чи визнає ваша країна офіційно корінні групи національних спільнот, меншин (включаючи Ромів)?

ТАК	
НІ	

Якщо **ТАК**, перелічіть групи

2.9 Чи є у вашому місті групи людей різного походження, релігій, мов чи сексуальної орієнтації, які потребують особливої уваги?

ТАК	
НІ	

Наприклад, люди з міграційним походженням, які не вміють читати чи писати, ЛГБТІ біженці, які можуть потребувати спеціальних умов, особи, культурна чи релігійна практика яких суперечать принципам прав людини, демократії та верховенства права; особи, які походять з культурних груп, не представлених серед населення міста, і тому не мають мережі, на яку можна покластися, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, поясніть (максимум 500 символів)

2.10 Які найбільші групи мігрантів / меншин у вашому місті?

Будь ласка, вкажіть походження груп та їх чисельність у % від загальної кількості населення (чи абсолютну кількість)

Якщо дані стосовно вищезазначених питань недоступні, надайте опис того, як ваше місто оцінює розмір груп мігрантів / меншин, або будь-які відповідні дані, які ви можете знайти (максимум 800 символів)

2.11 Чи були істотні зміни у складі населення міста протягом останніх років?

ТАК	
НІ	

Наприклад, еміграція корінної молоді, прибуття великої кількості людей представників певної країни, культурної чи релігійної групи, еміграція сімей середнього класу до периферійних районів міста, прибуття великої кількості пенсіонерів з інших країн тощо.

Якщо ТАК, будь ласка, поясніть (максимум 500 символів)

Інформація про інтеркультурну політику, структури та заходи

I Зобов'язання

Для того, щоб місто було визнано інтеркультурним, міській владі необхідно оприлюднити та широко популяризувати чітке повідомлення (гасло), яке б підкреслювало прихильність влади до інтеркультурних принципів, тобто різноманітності, рівноправ'я та взаємодії. В ідеалі, більшість виборних чиновників та вищих посадових осіб повинні мати чітке розуміння цих основних принципів та їх наслідків для розробки політики. Міській владі також потрібно ініціювати інституційний процес для перетворення принципів інтеркультурності в конкретні дії та політику. Найголовнішим є те, що інтеркультурне місто прагне включити до процесу формування політики мешканців усіх національностей, походження, мови, релігій/ вірувань, сексуальної орієнтації та вікових груп. Влада також висвітлює та розвиває будь-які інтеркультурні практики, які вже можуть існувати у місті.

3. Чи прийняло ваше місто офіційно публічну заяву про те, що воно є чи прагне бути інтеркультурним містом?

Будь ласка, зробіть позначку "x" у відповідному полі

ТАК, заява була обговорена та схвалена місцевою радою (міським парламентом)	
ТАК, заява була прийнята муніципальною радою (міською владою)	
ЩЕ НІ, але така заява готується	
НІ	

Наприклад, широко розповсюджена заява міського голови, у якій стисло та надихаючи пояснюється (максимум 2-3 сторінки), яких довгострокових цілей місто хоче досягти, чому саме різноманітність була, є і буде корисною для міста та всіх його мешканців, як інклюзивність та участь пов'язані з демократичними цінностями та принципами прав людини тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання або документ для підтвердження вашої відповіді та пояснить, як про це було проінформовано населення

4. Чи прийняло ваше місто стратегію інтеркультурної інтеграції чи стратегію різноманітності/інклюзивності?

ТАК, комплексну інтеркультурну стратегію	
ТАК, стратегію інтеграції з елементами інтеркультурності	
ТАК, стратегія інтеграції, яка не базується на концепції інтеркультурності	
ЩЕ НІ, але наше місто працює над інтеркультурною стратегією	
НІ	

Інтеркультурна стратегія – це письмовий документ, який на високому рівні визначає середньострокові цілі політики інтеркультурної інтеграції міста на найближчі три-п'ять років. Стратегія визначає обґрунтування, цілі та завдання, широко описує завдання програми, інституційні домовленості, фінансування та інші необхідні ресурси, а також інструменти моніторингу та оцінки.

Поняття інтеграції загалом передбачає наявність раніше існуючих норм, яких люди повинні дотримуватися. Проте, інтеркультурна інтеграція та інклюзія підкреслює необхідність взаємної адаптації, визнання факту, що культурна напруженість є невід'ємною рисою динамічного та комунікативного суспільства, та що участь всіх у процесі прийняття рішень, що впливають на їхнє життя, сприяє більшій соціальній згуртованості та місцевому економічному розвитку

Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання або документ для підтвердження вашої відповіді та вкажіть часові рамки стратегії

5. Чи прийняло ваше місто інтеркультурний план?

ТАК	
НІ, лише план заходів з інтеграції, який не є інтеркультурним	
ЩЕ НІ, але наше місто готує план інтеркультурних заходів	
НІ, але наше місто готує план заходів щодо інтеграції, який не є інтеркультурним	
НІ	

План заходів (також відомий як оперативний план чи план роботи) – це сукупність конкретних і кумулятивних короткотермінових заходів, як правило, на майбутній рік, які необхідно втілити для поступового досягнення стратегічних цілей. Він детально описує оперативні деталі, уточнює, які ресурси доступні, вказує конкретні часові рамки та встановлює показники моніторингу прогресу та оцінки результатів.

Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання або документ для підтвердження вашої відповіді, та вкажіть часовий термін плану

6. Чи виділило ваше місто бюджетні кошти на реалізацію інтеркультурної стратегії та/або плану заходів?

ТАК	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть детальніше (максимум 500 символів)

7. Чи затвердило ваше місто процедуру консультацій щодо політики та / або спільного проектування, включаючи людей усіх етнічних чи культурних походжень?

ТАК, ми систематично проводимо публічні консультації, в яких беруть участь різноманітні групи	
ТАК, ми систематично беремо участь у спільному плануванні, залучаючи до розробки політики людей різного походження	
НІ	

Наприклад, шляхом заохочення всіх міграційних, культурних, релігійних, гендерно-спрямованих організацій та інших, що працюють у сфері різноманітності, до зустрічей, висловлення занепокоєнь, та винесення пропозицій; шляхом адаптації технік спілкування мовами, які розуміє населення, та шляхами, якими вони вважають за краще спілкуватися; забезпечуючи переклад під час зустрічей, громадських обговорень, дискусійних груп тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання або документ для підтвердження вашої відповіді

8. Чи існує процес оцінки та оновлення інтеркультурної стратегії / плану заходів?

ТАК, лише оцінки	
ТАК, оцінки та оновлення	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання (або додайте документ) та опишіть процес оцінки/оновлення, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

9. Чи містять офіційні повідомлення вашого міста чіткі посилання на інтеркультурну зобов'язаність міста?

Часто	
Рідко	
Ніколи	

Наприклад, систематичне посилання на різноманітність як перевагу для міста та його жителів, використання переконливої фрази, гасла чи графічного символу, що відображає природу інтеркультурності, зміна назв відділів/служб, з ціллю більшого відображення інтеркультурних цілей, яких має досягти місто тощо.

Якщо **ЧАСТО**, будь ласка, додайте посилання (або документи), що підтверджують вашу відповідь

10. Чи має ваше місто офіційну веб-сторінку, що містить інтеркультурну заяву міста, стратегію та/або план заходів?

ТАК, веб-сторінка доступна в 1 клік (натиск миші комп'ютера)	
ТАК, веб-сторінка доступна в 2 кліки	
ТАК, веб-сторінка доступна в 3 кліки чи більше	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання

11. Чи є у вашому місті спеціалізований орган або структура міжвідомчої координації, відповідальна за реалізацію інтеркультурної стратегії?

ТАК	
НІ, але наше місто серйозно розглядає можливість створення такого органу/ структури	
НІ	

Наприклад, відділ інтеркультурної інтеграції/діалогу/інклюзивності/рівноправ'я та різноманітності тощо, керівний комітет/група або інша структура горизонтального управління, в якій відділи/служби працюють спільно для досягнення цілей, встановлених інтеркультурною стратегією тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання (або документ) та надайте детальну інформацію, для підтвердження вашої відповіді (максимум 800 символів)

12. Чи визнає ваше місто або шанує місцевих жителів/організації, які зробили щось виняткове підтримки інтеркультурності в місцевій громаді?

ТАК	
Іноді	
НІ	

Наприклад, через вручення нагород, висловлення подяки та визнання під час офіційної церемонії чи святкування, вручення сертифікатів, що підтверджують внесок у покращення взаєморозуміння та інноваційні інтеркультурні практики, тощо.

Якщо **ТАК** чи **ІНОДІ**, будь ласка, наведіть приклад (максимум 500 символів)

II Місто через призму інтеркультурності

Хоча формальні функції міст та інших органів місцевого самоврядування значно відрізняються від країни до іншої, усі міста несуть основну відповідальність за підтримку соціальної згуртованості та збереження якості життя в місті. Тому напрямки політики, що спрямовані на досягнення цих цілей, буде перетворено та переформовано з метою забезпечення належного обслуговування для всіх жителів, незалежно від їх національності, походження, мови, релігій/віросповідання, сексуальної орієнтації чи вікової групи. Це перш за все, напрямки політики відносно освіти, житлових районів, громадських послуг, бізнесу та ринку праці, культурного та соціального життя та громадського простору.

a) Освіта

Загальна освіта та позакласні заходи мають потужний вплив на те, як діти сприйматимуть різноманіття під час зростання. Тому школи мають сильний потенціал посилити або, навпаки, упередити забобони й негативні стереотипи. Хоча шкільні програми найчастіше визначаються на національному чи регіональному рівні, місцеві школи можуть розглянути створення альтернативних та інноваційних можливостей для дітей різного культурного походження з метою формування довіри, взаємоповаги та створення тим самим сприятливих умов навчання для всіх учнів, незалежно від їх національності, походження, мови, сексуальної орієнтації або гендерної ідентичності, релігії/вірування. З точки зору інтеркультурності, культурні та інші розбіжності, включаючи багатомовність, вбачаються як позитивні можливості, і відповідно, заохочуються. Інтеркультурні школи також сприймають батьків учнів міграційного/спільнот походження на рівній основі з іншими батьками. Вони вживають заходів для того, щоб усі батьки подолали будь-яке небажання взаємодії зі школою, і надати їм таким чином можливість грати навчальну роль, яку зазвичай очікується від батьків.

13. Чи майже всі діти в початкових школах однакового етнічного/культурного походження (включаючи етнічне походження більшості)?

ТАК, у всіх школах	
ТАК, у більшості шкіл	
ТАК, у деяких школах	
НІ	
Немає даних	

14. Чи етнічне/культурне походження вчителів у школах відображає склад населення міста?

Часто	
Іноді	
Рідко	
Ніколи	
Місто чи школа не мають компетенції наймати вчителів	
Немає даних	

15. Чи існують школи, що докладають значних зусиль для залучення батьків міграційного/меншин походження до шкільного життя (крім запрошення їх на збори/зустрічі з вчителями)?

ТАК, більшість шкіл	
Лише декілька шкіл	
НІ	

Наприклад, надаючи інформацію у доступному та доброзичливому форматі, залучаючи мистецькі колективи чи групи віросповідання, організовуючи товариські зустрічі, щоб допомогти педагогам зрозуміти різні поняття сім'ї, гендерні ролі, місце виховання та відносну вагу культурних та соціально-економічних факторів у житті іммігрантських сімей, організовуючи святкові заходи, під час яких батьки міграційного походження можуть висвітлити свої кулінарні чи мистецькі традиції, започатковуючи спільні проекти для батьків у школах, наприклад, інтеркультурний сад тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад для підтвердження відповіді (максимум 500 символів)

16. Чи втілюють школи інтеркультурні проекти?

Часто	
Рідко	
Ніколи	

Наприклад, запускаючи проекти про різні культури, ідентичності та релігії, організовуючи інтеркультурні фестивалі чи навчальні візити до культурних центрів, створюючи в школі виставки культурних артефактів, предметів декоративно-прикладного мистецтва чи книг з країн походження учнів з міграційного походження, організовуючи дискусії з актуальних питань чи інтеркультурних дилем, або дні відкритих дверей, де учні можуть показати свої вміння та досягнення, тощо.

*Якщо **ЧАСТО**, чи **РІДКО**, будь ласка, наведіть приклад для підтвердження відповіді (максимум 500 символів)*

17. Чи існує у вашому місті політика щодо посилення етнічного/культурного змішування в школах (і тим самим уникнення «білої зграї» та етнічної концентрації)?

ТАК	
ЩЕ НІ, але наше місто серйозно розглядає/готує таку політику	
НІ, немає міської політики, оскільки така політика існує на регіональному/ національному рівні	
НІ, немає такої політики на національному / регіональному або місцевому рівні	
Не стосується (немає сегрегації)	

Наприклад, вдосконалюючи спортивні, дозвільні та навчальні простори в школах, де навчаються учні з малозабезпечених сімей, залучаючи спеціально компетентних вчителів до шкіл, де учні міграційного походження складають більшість, обмежуючи можливості батьків віддавати своїх дітей до шкіл поза межами їх регулярного досягання, тощо.

*Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад для підтвердження відповіді (максимум 500 символів)*

в) Житлові райони

У межах міста, райони, мікрорайони чи інші територіальні підрозділи можуть бути більше або менше культурно/етнічно різноманітними. Люди справді вільно переміщуються й оселяються у місцях свого вибору. Щоб бути інтеркультурним, місто не потребує «ідеального» статистичного змішування людей у всіх районах. Проте, воно турбується забезпеченням того, щоб етнічна концентрація в житлових районах не перетворилася на соціокультурну сегрегацію і не стала бар'єром для двостороннього потоку людей, ідей та можливостей. Зокрема, інтеркультурне місто забезпечує однакову якість надання суспільних послуг у всіх мікрорайонах та планує громадський простір, інфраструктуру, соціальні, культурні та спортивні заходи для заохочення інтеркультурного та соціально-економічного змішування та взаємодії.

18. Скільки районів/мікрорайонів вашого міста є культурно/етнічно різноманітними?

Більшість районів / мікрорайонів	
Декілька районів / мікрорайонів	

Жодного	
Жодного, тому що у нас відсутня проблема сегрегації	
Немає даних	

19. Чи існує у вашому місті політика щодо збільшення різноманітності жителів у житлових районах та уникнення етнічної концентрації?

ТАК	
ЩЕ НІ, але наше місто серйозно розглядає підготовку такої політики	
НІ, бо в нашому місті немає проблем етнічної концентрації	
Існують лише окремі заходи	
НІ	

Наприклад, рівномірно розподіляючи соціальне житло по всьому місту, виділяючи квартири у будинках міської власності особам та сім'ям різноманітного походження та соціально-економічного статусу, інвестуючи в інфраструктуру та проекти, що цікавлять людей і компанії з інших мікрорайонів тощо.

Якщо ТАК, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

20. Чи заохочує ваше місто заходи, де мешканці одного житлового району зустрічаються та взаємодіють з мешканцями з інших районів з різним міграційним походженням/з числа меншин?

ТАК	
НІ	
Нам такі заходи не потрібні, оскільки немає етнічно відокремлених мікрорайонів	

Наприклад, організовуючи «мобільні» культурні фестивалі, що проводяться кожні один-два роки в різних районах, організовуючи важливі громадські заходи (зустрічі, конференції, ярмарки, ринки, виставки, спортивні змагання, колективні частування, тощо) у всіх мікрорайонах міста, відкриваючи привабливі громадські простори (музеї, інтеркультурні центри, громадські бібліотеки, штаби державних послуг, спортивні інфраструктури) у більш віддалених або відокремлених районах, тощо.

Якщо ТАК, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

21. Чи існує у вашому місті політика заохочування мешканців з числа мігрантів/меншин для зустрічей та взаємодії з іншими людьми, що проживають в одному й тому ж районі?

ТАК	
ЩЕ НІ, але політика готується	
Є лише окремі заходи	
НІ	

Наприклад, організовуючи або заохочуючи мистецькі/культурні заходи в різних житлових районах, які, ймовірно, приваблюють людей різного походження, проводячи зустрічі людей з різних районів для розробки спільних ініціатив, створюючи культурні, спортивні та розважальні простори в районах, розташованих на території перетину різних районів, тощо.

Якщо ТАК, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

с) Громадські послуги

Як впливає з їхньої назви, громадські послуги працюють на благо загальної громадськості. Якщо населення різноманітне, громадські послуги будуть ефективнішими у наданні належних послуг та інформації, якщо склад міських чиновників різного рівня є таким же різноманітним, як і загальне населення. Для цього потрібно набагато більше, ніж просто забезпечення рівних можливостей доступу до зайнятості на державній службі. Вживаючи заходів для заохочення різноманітної муніципальної робочої сили, інтеркультурне місто визнає, що підхід «один розмір для всіх» до громадських послуг та заходів не гарантують рівного доступу до суспільних благ. Місто також визнає, що жителів з числа мігрантів/меншин не слід розглядати як пасивних споживачів суспільних благ, але як таких, що можуть активно співпрацювати, пропонуючи нові ідеї та інноваційні рішення суспільних проблем.

22. Чи відображає міграційне/з числа меншин походження державних службовців склад населення міста?

ТАК, на всіх ієрархічних рівнях	
ТАК, але лише на нижчих рівнях	
НІ	
Немає даних	

23. Чи є у вашому місті план підбору персоналу, що забезпечує адекватний рівень різноманітності робочої сили?

ТАК	
ТАК, і він спеціально спрямований на збільшення представництва людей з числа мігрантів/меншин на вищих ієрархічних рівнях	
ТАК, але лише громадяни нашої країни, незалежно від їх міграційного чи іншого (з числа меншин) походження можуть бути прийняті на роботу в адміністрацію нашого міста	
НІ, це не в межах компетенції міста	
НІ, це не в межах компетенції міста, але наше місто бореться за отримання компетенцій у цій галузі	
НІ	

Наприклад, шляхом набору персоналу з певними мовними компетенціями, визнання інтеркультурної компетентності рідкісною і корисною технічною здібністю, необхідною для оптимального надання громадських послуг, набираючи персонал працівників фронт-офісу, склад якого відображав би різноманітність населення міста, заохочуючи негромадян шукати роботу в місцевій адміністрації, організовуючи спеціальні курси для негромадян, що бажають підготуватися до конкурсів на місця державних службовців, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, дайте свідчення, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

24. Чи проводить ваше місто заходи для заохочення різноманітної робочої сили, інтеркультурного змішування та компетенції на підприємствах приватного сектору?

ТАК	
НІ	

Наприклад, шляхом підписання та оприлюднення офіційної Хартії Різноманітності, підтримки та прийняття статутів про недискримінацію на підприємствах, проведення інтеркультурних тренінгів для керівників компаній, підкреслення переваги різноманітності для розвитку бізнесу в публічних заявах, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

25. Чи враховує ваше місто потреби людей міграційного походження/з числа меншин при наданні наступних послуг (можливо кілька відповідей)?

ТАК, ритуальні послуги	
ТАК, шкільне харчування	
ТАК, секції лише для жінок, або спеціально виділений час у спортивних закладах	
ТАК, інші послуги (вказіть)	
Ми не надаємо таких послуг	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

d) Бізнес та ринок праці

Доступ до ринків праці в державному секторі часто обмежується національним чи регіональним законодавством. У цьому випадку приватний сектор може запропонувати легший шлях для людей іншого чи міграційного походження до участі в економічній діяльності. Приватні компанії, як правило, пропонують різноманітніші робочі середовища, ніж державний сектор. Дослідження також довели, що культурне різноманіття в приватних компаніях, а не однорідність, є стимулом для творчості та інновацій. Постійно підкреслюючи перевагу різноманітності у бізнесі та співпрацюючи з торгово-промисловими палатами та підприємцями, міста можуть впливати на сприйняття різноманітності в приватному секторі у різних сферах, таких як магазини, клуби, ресторани, промисловість, технічні служби та наука.

26. Чи є місцева, обласна чи національна парасолькова організація, серед цілей якої сприяння різноманітності та недискримінації на ринку праці?

ТАК, місцева організація	
ТАК, обласна організація	
ТАК, національна організація	
НІ	

Якщо **ТАК**, вкажіть чи, і в якій мірі, ваше місто є активним членом організації (максимум 500 символів)

27. Чи приймає ваше місто заходи для заохочення етнічних меншин до бізнесу, щоб вийти за межі етнічної економіки та влитися в потік основної економіки та секторів вищої доданої вартості?

ТАК	
-----	--

ТАК, у співпраці з регіональними чи національними приватними та/або державними суб'єктами	
НІ	

Наприклад, шляхом мапування та розуміння існуючих прогалів і питань у розвитку підприємництва мігрантів, шляхом громадського визнання ролі мігрантів як підприємців та підкреслення їх внеску у місцеву економіку, запрошення підприємців-мігрантів до бізнес заходів, сприяння їх включенню у професійні мережі розвитку бізнесу, усуваючи існуючі перешкоди для бізнесу мігрантів при участі в тендерах, тощо.

Дивіться наприклад: <https://www.coe.int/en/web/interculturalcities/business-and-diversity>

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

- 28. Чи вжило ваше місто заходів щодо заохочення «ділових районів/інкубаторів» з метою залучення адекватного відсотка підприємців із числа мігрантів/меншин та чи пропонує воно заходи, що заохочують підприємців-мігрантів/з числа меншин та основним масу підприємців до спільної співпраці та розвитку нових товарів/послуг?**

ТАК	
НІ	
У нашому місті немає «ділових районів/бізнес-інкубаторів»	

Наприклад, заохочуючи спільні ініціативи між мігрантами та основним потоком підприємців, які є взаємовигідними з точки зору аналізу ринку, комунікацій, технічного ноу-хау чи доступу до нових ринків.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

- 29. У рішеннях стосовно закупівлі товарів та послуг, чи привілеює муніципальна рада компанії, що прийняли інтеркультурну стратегію інклюзивності/різноманітності?**

ТАК	
НІ, оскільки регіональні/національні норми цього не передбачають	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

е) Культурне та соціальне життя

У той час як люди, що проживають у місті, можуть мати різне походження – міграційне, з числа меншин, чи інше, – вони дуже часто поділяють інтереси та отримують задоволення від занять дозвіллям, особливо у сферах мистецтва, культури та спорту. Такі заходи іноді структуровані за етнічною ознакою. Це цілком зрозуміло, коли вони спрямовані на збереження фольклорних традицій чи мови та історії країн походження. Проблематично, коли крос-культурні дозвілля організуються за етнічною ознакою, наприклад, коли футбольна команда приймає гравців лише з однієї етнічної групи. Інтеркультурне місто

може заохочувати культурну відкритість через проведення своїх власних заходів та впроваджуючи інтеркультурні критерії при розподілі ресурсів на мистецькі, культурні та спортивні організації.

30. Чи використовує міська рада інтеркультурність як критерій при розподілі коштів на асоціації та заходи?

ТАК	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, дайте свідчення, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

31. Чи організовує ваше місто події та заходи в галузі мистецтва, культури та спорту, що мають за мету заохочення людей з різних етнічних/культурних груп до взаємодії?

Регулярно	
Іноді	
Ніколи	

Наприклад, командні спортивні турніри, де учасники команди обираються за критеріями різноманітності (походження, стать, вік тощо), культурно-мистецькі заходи, що підкреслюють позитивний вплив зовнішніх течій на творчий процес, святкування Днів Всесвітньої Спащини або Європейського Дня Мов, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

32. Чи заохочує ваше місто культурні організації включати різноманітність та інтеркультурні відносини у свої постановки?

ТАК	
Час від часу	
НІ	

Наприклад, через спеціальні гранти чи нормативи, що заохочують культурні «гібридні» утворення чи заходи, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

33. Чи організовує ваше місто громадські дискусії чи кампанії на тему культурної різноманітності та життя у спільноті?

ТАК, регулярно	
ТАК, час від часу	
Це було раз чи двічі	
НІ	

Якщо ТАК, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

f) Громадський простір

Громадські простори (вулиці, площі, парки) та приміщення (громадські будівлі, денні центри, школи, медичні центри, тощо) – це місця, якими мають користуватися більшість громадян. Вони дають можливість зустрічатися з людьми різних національностей, походження, мов, релігій/вірувань, сексуальної орієнтації та вікових груп. Щоб зустрічі між різними людьми дійсно відбувалися, такі простори та приміщення повинні бути спроектовані таким чином, щоб усі мешканці почували себе комфортно під час користування ними. І навпаки, невдало спроектовані простори можуть стати місцями підозри та страху перед «іншим». У цьому випадку, інтеркультурне місто активно взаємодіє з усіма зацікавленими людьми, по-перше, щоб зрозуміти місцевий контекст з їхньої точки зору, і по-друге, щоб знайти рішення, які вони значною мірою підтримують.

34. Чи вживає ваше місто заходів, що сприяють змістовній інтеркультурній взаємодії в громадському просторі (можливо кілька відповідей)?

ТАК, у громадських бібліотеках	
ТАК, у музеях	
ТАК, на ігрових майданчиках	
ТАК, у парках	
ТАК, на площах	
ТАК, в інших громадських місцях (будь ласка, вкажіть)	
НІ	

Наприклад, організовуючи зустрічі на різних мовах, пропонуючи читачам можливість брати книги на різних мовах, забезпечуючи таке обладнання, як лавки, столи, великі шахові дошки, ігрові майданчики тощо, де люди різного походження, віку та статі можуть зустрічатися та взаємодіяти.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

35. Чи враховує ваше місто різноманітність населення при проектуванні, реконструкції та управлінні новими громадськими будівлями чи просторами?

ТАК, завжди	
ТАК, деяких будівель чи просторів	
НІ	

Наприклад, визначаючи конкретні потреби сімей, жінок, людей похилого віку, дітей, підлітків тощо, а також проектуючи громадські будівлі/простори так, щоб ніхто не відчував себе виключеним, адаптуючи години роботи та надаючи послуги, з урахуванням потреб різноманітного населення, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

36. Коли ваше місто приймає рішення щодо реконструкції тієї чи іншої території, чи використовує воно різні методи та місця для консультацій, щоб забезпечити змістовне залучення людей з числа мігрантів/меншин?

ТАК	
НІ	

Наприклад, шляхом збору думок жителів за допомогою картографування, спільних семінарів, опитувань, у співпраці з інтеркультурними посередниками (медіаторами), працівниками на місцях, релігійними організаціями та організаціями мігрантів, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

37. Чи є у вашому місті території чи райони, в яких переважає одна етнічна група (етнічної більшості чи меншини), і де інші люди відчують себе небажаними або небезпечно?

ТАК, декілька	
ТАК, один-два	
НІ	

Якщо **ТАК**, чому ці райони вважаються небезпечними (500 characters maximum)

38. Якщо на території чи в районі, де переважає одна етнічна група (етнічної більшості чи меншини), і які вважаються небажаними чи небезпечними, чи має місто політику щодо вирішення цього питання?

ТАК, репресивну політику	
ТАК, багатогалузева політика, що поєднує роботу поліції, соціальну діяльність та комунікацію	
ТАК, багатогалузева політика, що поєднує роботу поліції, соціальну діяльність та комунікацію і визначається після консультацій з населенням району	
НІ	

Наприклад, організовуючи зустрічі в денних чи культурних центрах, школах, тощо, або під час соціальних заходів, щоб відкрито обговорити проблеми з людьми, які найбільше від них постраждали, запускаючи партисипативний процес виявлення рішень та перешкод, позитивно взаємодіючи з лідерами та організаціями домінуючої громади, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, опишіть політику (максимум 800 символів)

III Медіація та вирішення конфліктів

У різноманітних суспільствах завжди є потенціал для непорозуміння й конфлікту з приводу цінностей, поведінки чи ресурсів. У містах, де люди з різним культурним походженням та соціально-економічними статусами живуть разом у безпосередній близькості, така напруженість є природною і становить частину повсякденного життя. Замість того, щоб заперечувати, ігнорувати чи пригнічувати конфлікти, інтеркультурне місто прагне передбачити, визначити, вирішити питання на задоволення всіх учасників, не

порушуючи принципів прав людини, демократії та верховенства права. Інтеркультурне місто розглядає конфлікт як нормальну особливість вільних, динамічних та комунікативних громад та розглядає сам процес медіації та вирішення конфліктів як можливість для інновацій та сталої соціальної згуртованості.

39. Який вид організації надає професійні послуги з медіації інтеркультурного спілкування та/або вирішення конфліктів у вашому місті (можливо кілька відповідей)?

Муніципальна служба медіації загального напрямку, яка також займається культурними конфліктами	
Муніципальна служба медіації, присвячена лише інтеркультурним питанням	
Послуги інтеркультурної медіації надаються громадською організацією	
Регіональна/державна медіаційні служба	
Інше (будь ласка вкажіть)	
НІ, професійні медіаційні послуги не надаються	

40. У вашому місті, в якому контексті використовується інтеркультурна медіація (можливо кілька відповідей)?

У спеціалізованих установах, таких як лікарні, поліція, молодіжні клуби, медіаційні центри, будинки для людей похилого віку, тощо	
В міській адміністрації для загальних цілей	
У житлових районах, на вулицях, активно прагнучи зустрітися з мешканцями та обговорити проблеми	
В інших контекстах (будь ласка, вкажіть)	
Інтеркультурну медіацію у місті не передбачено	

Будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

41. Чи існує у вашому місті організація, яка спеціально займається міжрелігійними відносинами?

ТАК, муніципальна служба, що займається виключно міжрелігійним відносинами	
ТАК, муніципальна служба, яка також займається релігійними конфліктами	
ТАК, міжрелігійним відносинами займається громадська організація	
ТАК, державна міжрелігійна служба	
ТАК, інше (будь ласка вкажіть)	
НІ	

Якщо ТАК, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

IV Мова

Впровадження курсів та інших заходів для людей міграційного походження з метою вивчення мови приймаючої країни є важливим для забезпечення соціальної та економічної інтеграції. Однак, вони повинні доповнюватися заходами, що підкреслюють цінність інших мов та дають змогу людям міграційного походження не лише зберігати та передавати свої мови дітям та іншим членам громади, а й пишатися ними як спадщиною, що збагачує місцеву громаду. Інтеркультурне місто пропагує багатомовність як ресурс для освіти, бізнесу, туризму, культурного життя, тощо. Воно підкреслює цінність усіх мов, наявних у місті, наприклад, надаючи можливість носіям різних мов висловлюватися своєю рідною мовою у громадських місцях та під час культурних заходів, та підтримуючи всі події, що пропонують можливості мовного обміну та змішування.

42. Чи надає ваше місто якусь із наведених нижче послуг у сфері мовних компетенцій (можливо кілька відповідей)?

ТАК, спеціальні курси офіційних мов для важкодоступних груп населення (напр., непрацюючих матерів, безробітних, пенсіонерів)	
ТАК, вивчення мов мігрантів/меншин як частина звичайної навчальної програми в школах	
ТАК, викладання мов мігрантів/меншин як курсу рідної мови лише для дітей-мігрантів/меншин	
ТАК, викладання мов мігрантів/меншин як звичайної можливості, доступної для всіх	
ТАК, підтримка організацій приватного/ громадського секторів, що пропонують вивчення мов мігрантів/меншин	
ТАК, інше (будь ласка вкажіть)	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити відповідь (максимум 800 символів)

43. Чи підвищує ваше місто рівень обізнаності щодо мов мігрантів/меншин, надаючи логістичну чи фінансову підтримку(можливо кілька відповідей)?

ТАК, місцевим газетам/журналам, що видаються мовою мігрантів/меншин	
ТАК, місцевим радіопрограмам меншин, що ведуться мовою мігрантів/меншин	
ТАК, local TV programmes in (a) migrant/miHrity language(s) місцевим теле-програмам, що ведуться мовою мігрантів/меншин	
ТАК, надаючи іншу підтримку для підвищення обізнаності щодо мов мігрантів/меншин (будь ласка, вкажіть)	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

44. Чи підтримує ваше місто проекти, направлені на позитивне висвітлення мов мігрантів/меншин?

ТАК	
НІ	
Іноді	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

V Медіа та комунікація

Традиційні та соціальні медіа мають дуже потужний вплив на ставлення до культурного різноманіття та інших відмінностей. Значна частина доступної людям інформації формується міжнародними групами новин, національними ЗМІ або приватними особами у випадку соціальних медіа. Тим не менше, міська влада ще може багато зробити, щоб досягти атмосфери громадської думки, більш сприятливої для позитивних інтеркультурних відносин. У своєму спілкуванні, інтеркультурне місто постійно підкреслює позитивний внесок людей з числа мігрантів/меншин у соціальний, культурний та економічний розвиток міста. Що ще важливіше, місто співпрацює з місцевими медіа-агенціями, щоб вони передавали подібні повідомлення та об'єктивно і неупереджено висвітлювали події, що відбуваються у місті.

45. Чи має ваше місто стратегію комунікації для покращення видимості та іміджу людей з числа мігрантів/меншин у місцевих медіа?

ТАК	
НІ, час від часу проводяться заходи	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

46. Чи відділ комунікацій (відділ роботи з громадськістю) вашого міста повідомляв про необхідність регулярного висвітлення різноманітності як переваги і у різних видах спілкування?

ТАК	
НІ	

47. Чи надає ваше місто підтримку захисту/медіа-тренінгам/наставництву/ налагодженню інтернет-медіа-стартапів для журналістів з числа мігрантів/меншин?

ТАК	
НІ	

48. Чи стежить ваше місто за тим, у який спосіб традиційні місцеві та/чи національні медіа зображують людей міграційного походження/представників меншин?

ТАК, наше місто саме це робить	
ТАК, але це робиться зовнішнім органом	
НІ	

Наприклад, включаючи питання різноманітності в теми, що ретельно досліджуються щоденним/щотижневим оглядом місцевої/національної преси та медіа (якщо місто робить такий огляд)

49. Чи відстежує ваше місто те, яє соціальні медіа зображають людей з числа мігрантів/меншин?

ТАК, наше місто саме це робить	
ТАК, but by an external body	
НІ	

50. Чи працює ваше місто з місцевими ЗМІ, коли вони зображують людей з числа мігрантів/меншин, використовуючи при цьому негативні стереотипи?

ТАК, наше місто працює з місцевими ЗМІ напряму	
ТАК, але це робиться зовнішнім органом, за підтримки нашого міста	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

VI Міжнародний кругозір

Незважаючи на те, що міста мають незначну компетенцію у зовнішній політиці або взагалі її не мають, вони можуть активно встановлювати зв'язки з іншими країнами для розвитку ділових відносин, обміну знаннями та ноу-хау, розвивати туризм, або просто визнавати встановлені зв'язки. Інтеркультурне місто активно заохочує взаємодію із зовнішнім світом та, зокрема, з містами, регіонами чи країнами походження своїх жителів.

51. Чи має ваше місто чітку та тривалу політику щодо заохочення міжнародної співпраці в економічній, науковій, культурній чи інших сферах?

ТАК	
НІ	

Наприклад, забезпечуючи фінансові ресурси, спеціально спрямовані на посилення міжнародного співробітництва, шляхом визначення пріоритетних напрямків міжнародного співробітництва, які враховують потреби організацій громадянського суспільства та/чи приватного сектору, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

52. Чи існує спеціальна фінансова підтримка цієї політики?

ТАК	
НІ	

53. Якщо у вашому місті немає чіткої політики, чи вживає місто заходів для розвитку міжнародних зв'язків?

ТАК	
НІ	

Наприклад, підписуючи конвенції про співпрацю з закордонними містами чи організаціями, що базуються в інших країнах, пропонуючи стажування чи послуги для молодих фахівців, науковців, чи закордонних артистів, підтримуючи регулярний контакт з містами-побратимами, тощо.

*Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)*

54. Чи взаємодіє ваше місто з іноземними студентами чи іншими молодіжними групами, які прибувають через програми обміну?

ТАК	
НІ	
НІ, бо в нашому місті немає університету	

Наприклад, організовуючи ярмарки та заходи, де іноземні студенти можуть зустрічатися з місцевими людьми, надаючи підтримку пошуку роботи та житла після закінчення навчання, налаштовуючи або відвідуючи вітальні заходи, організовуючи інформаційний стіл під час важливих студентських зібрань.

*Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)*

55. Чи прагне ваш місто розвивати ділові відносини із країнами/містами походження своїх діаспорних груп (можливо кілька відповідей)?

ТАК, шляхом залучення діаспори та основних підприємців до міжнародних візитів та зустрічей	
ТАК, шляхом заключення партнерських/ділових угод з країнами чи містами походження	
ТАК, підтримуючи організації, які прагнуть розвивати ділові відносини із країнами/містами походження своїх діаспорних груп	
ТАК, іншими способами (будь ласка, вкажіть)	
НІ	

*Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)*

VII Інтеркультурний інтелект та компетентність

Ніхто не може бути експертом у всіх мовах та культурах, які співіснують у сучасних містах. Однак в інтеркультурному місті чиновники мають інтеркультурне «бачення», що дозволяє їм виявляти культурні відмінності та відповідно модулювати свої відповіді. Інтеркультурний інтелект та компетенція потребують конкретних умінь при роботі з незнайомими ситуаціями, а не глибоких і часто нереальних знань усіх культур. Така чуйність і впевненість не є загальним явищем. Це технічна навичка, яку можна придбати через навчання та практику. Влада інтеркультурного міста вважає такі навички настільки ж важливими і

необхідними для хорошого функціонування міста, як і інші професійні та технічні навички, які зазвичай очікуються від державних службовців.

- 56. Чи існує впорядкована статистична та якісна інформація щодо різноманітності та інтеграційних відносин для постійного інформування процесу формування політики місцевої/муніципальної ради?**

ТАК	
Іноді	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

- 57. Чи проводить ваше місто безпосередньо чи через зовнішній орган, опитування, що містять питання щодо сприйняття громадськістю мігрантів/меншин?**

ТАК	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

- 58. Чи проводить ваше місто, безпосередньо чи через зовнішній орган, опитування щодо відчуття безпеки у відношенні до людей із числа мігрантів/меншин?**

ТАК	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

- 59. Чи сприяє ваше місто розвитку інтеграційної компетенції своїх чиновників та службовців, в адміністрації та на державних посадах, напр., через (можливо кілька відповідей)**

ТАК, міждисциплінарні семінари та мережі	
ТАК, навчальні курси	
ТАК, інше (будь ласка, вкажіть)	
НІ	

Наприклад, ставлячи чиновників та персонал у ситуації, коли вони не можуть використовувати мову для висловлення своїх потреб та почуттів, організовуючи візити, неформальні зустрічі та дискусії з лідерами міграційних груп чи релігійних організацій, організовуючи семінари з інтеграційної проблематики, проводячи обов'язкове навчання (включаючи онлайн через інтранет) для всіх державних службовців, включаючи персонал високого рівня, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, або посилання, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

VIII Привітання новоприбулих

Люди, які прибувають у місто для тривалого перебування, незалежно від обставин (експати, робітники-мігранти, члени сімей, біженці, неповнолітні без супроводу, пенсіонери, тощо), ймовірно, можуть розгубитися. Чим менше вони знайомі з новим середовищем, тим більше підтримки їм знадобиться для того, щоб відчувати себе досить комфортно і впевнено, і почати розбудову нової соціальної та професійної мережі. Їхню здатність до інтеграції чи, навпаки, тенденцію залишатися обмеженим культурним "гетто" сильно обумовлюється тим, наскільки ефективно місто забезпечує та координує різні заходи підтримки. Це також значною мірою залежить від того, наскільки решта населення міста відкрита до прийняття новоприбулих. Знову ж таки, повідомлення, які подаються владою щодо різноманітності, в комунікаціях чи шляхом конкретних дій, визначають певною мірою відношення до новоприбулих.

60. Чи є у вашому місті спеціальна агенція, підрозділ, особа чи процедура для привітання новоприбулих?

ТАК	
НІ	

61. Чи є у вашому місті повний пакет інформації та підтримки (специфічно по місту) для новоприбулих?

ТАК	
НІ	

Якщо ТАК, будь ласка, вкажіть, якою мовою (мовами) цей пакет доступний

62. Чи надають різні міські служби та агенції привітальну підтримку для певних груп новоприбулих (можливо кілька відповідей)?

ТАК – членів сім'ї	
ТАК – студентів	
ТАК – неповнолітніх без супроводу	
ТАК – біженців та шукачів притулку	
ТАК – робітників-мігрантів	
ТАК – інших (будь ласка, вкажіть)	
НІ	

Якщо ТАК, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

63. Чи організовує ваше місто відкриту церемонію з метою привітання всіх людей, що прибувають на проживання до міста, незалежно від походження чи національності?

ТАК, на церемонії присутні чиновники	
ТАК, чиновники відсутні на церемонії	
НІ, але новоприбулих місто вітає особисто, в інший спосіб	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть (максимум 500 символів)

IX Лідерство та громадянство

Самий потужний і далекосяжний крок, який місто може зробити у напрямку інтеграції, - це зробити демократичне представництво та участь у прийнятті рішень доступним для всіх жителів міста, незалежно від їх походження, національності чи статусу проживання. У деяких федеральних державах, формальні політичні права на місцевому рівні визначаються національними або регіональними структурами. Проте, міська рада може чимало зробити для того, щоб вплинути на спосіб, у який різноманітні групи взаємодіють та співпрацюють у розподілі влади та ресурсів. Інтеграційне місто прагне включити всіх мешканців до процесу формування політики, і тим самим забезпечує надання громадських послуг відповідно до їх різноманітних потреб, а не відповідно до їх культурної чи політичної близькості до державного керівництва.

64. Чи можуть усі іноземні громадяни виступати кандидатами на місцевих виборах?

ТАК, після трьох років проживання або менше	
ТАК, після п'яти років проживання і більше	
НІ, лише громадяни певних країн можуть виступати кандидатами (будь ласка, вкажіть)	
НІ	

Будь ласка, вкажіть детально (максимум 500 символів)

65. Чи можуть усі іноземні громадяни голосувати на місцевих виборах?

ТАК, після трьох років проживання або менше	
ТАК, після п'яти років проживання і більше	
НІ, лише громадяни певних країн можуть голосувати (будь ласка, вкажіть)	
НІ	

Будь ласка, вкажіть детально (максимум 500 символів)

66. Чи є обрані члени муніципальної ради вашого міста іноземцями або особами з подвійним громадянством?

ТАК	
НІ, бо регіональне/національне законодавство цього не дозволяє	
НІ, бо регіональне/національне законодавство цього не дозволяє, але наше місто лобіює зміни законодавства	
НІ, з інших причин	

Якщо **НІ**, з інших причин, поясніть, чому (максимум 800 символів)

67. Чи є у вашому місті незалежний консультативний орган, за допомогою якого люди з числа мігрантів/меншин можуть висловлювати свої занепокоєння та надавати поради муніципальній раді з питань різноманітності та інтеграції?

ТАК, у нас є консультативний орган, який представляє лише мігрантів/меншин та/чи їх організації	
ТАК, у нас є консультативний орган, який залучає мігрантів/меншин, інших громадян, а також відповідні державні установи, організації та експертів	
ЩЕ НІ, але наше місто серйозно розглядає можливість створення такого органу	
НІ, мігранти/меншини можуть висловити свої занепокоєння іншими способами (будь ласка, уточніть)	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка вкажіть, чи впливає консультативний орган на міську політику та наведіть приклад для підтвердження вашої відповіді (максимум 800 символів)

68. Чи існує стандарт для представництва осіб міграційного походження/меншин у вповноважених радах, що управляють школами та/або державними службами?

ТАК	
НІ	
Недоречно. Це регулюється регіонально/ національно	
Недоречно. Це регулюється регіонально/ національно, але наше місто лобіює більше компетенцій у цій галузі	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

69. Чи приймає ваше місто ініціативи для заохочення людей міграційного походження/меншин до участі в політичному житті?

ТАК, регулярно	
ТАК, іноді	
НІ, але цим займаються інші організації	
НІ	

Наприклад, організовуючи ярмарки, що дають змогу людям міграційного походження/представникам меншин зустрітися та обговорювати політичні питання та програми з представниками місцевих політичних партій перед місцевими виборами, виокремлюючи обов'язкові місця представникам міграційного походження/меншин у керівних комітетах чи колегіях, відповідальних за демократичні ініціативи, шляхом створення та надання повноважень молодіжним парламентам, що представляють різноманітну молодь, шляхом введення посади міського радника зі статусом спостерігача, який обирається іноземними громадянами, що проживають у місті, шляхом створення рад або комітетів, включаючи людей міграційного походження/меншин, що користуються довірою у своїй громаді та є прихильниками інтеркультурної взаємодії, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

X Анти-дискримінація

Расизм, ксенофобія, гомофобія, нетерпимість до певних релігійних груп, гендерна дискримінація, упередження та етноцентризм сприяють розвитку дискримінаційного ставлення та практик. Вони іноді не згащують у свідомості людей, незважаючи на закони, що забороняють дискримінацію осіб чи груп осіб за ознакою раси, кольору шкіри, мови, віросповідання, національності, національного/етнічного походження або сексуальної орієнтації. Інтеркультурне місто докладает всіх зусиль, щоб забезпечити боротьбу з дискримінацією у будь-яких своїх програмах, політиці та заходах. Місто працює у партнерстві з громадськими організаціями та іншими установами, що борються з дискримінацією та пропонують підтримку і компенсацію жертвам. Воно також широко повідомляє про ризики, які представляє дискримінація для соціальної згуртованості, якості життя та місцевої економіки.

70. Чи проводило ваше місто систематичний огляд усіх муніципальних норм та правил з метою визначити механізми, що можуть бути дискримінаційними у відношенні до мешканців міграційного походження/представників меншин?

ТАК	
ЩЕ НІ, але наше місто серйозно думає це зробити	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть (максимум 800 символів)

71. Чи має ваше місто статут чи інший зобов'язуючий документ, що забороняє дискримінацію осіб або груп осіб за ознакою раси, кольору шкіри, мови, віросповідання, національності, національного/етнічного походження або сексуальної орієнтації в муніципальній адміністрації та службах?

ТАК	
НІ	

Будь ласка, додайте посилання (або документ) та надайте детальну інформацію, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

72. Чи є у вашому місті спеціальна служба, яка консулює та підтримує жертв дискримінації?

ТАК	
НІ, це робиться на регіональному та/або національному рівні	
НІ, цим займаються громадські організації	
НІ, підтримка та поради не надаються	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть детальніше, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

73. Чи надає ваше місто фінансову та/або матеріально-технічну підтримку громадянським організаціям, що консультують та підтримують жертв дискримінації?

ТАК	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть (максимум 500 символів)

74. Чи регулярно відслідковує/досліджує ваше місто ступінь та характер дискримінації у місті?

ТАК	
НІ, це робить інша громадська організація	
НІ, це робиться приватною організацією, яку підтримує місто	
НІ	

Будь ласка, вкажіть деталі, щоб підтвердити вашу відповідь

75. Чи проводить ваше місто антидискримінаційні кампанії або підвищує обізнаність з питань дискримінації іншими способами?

ТАК регулярно	
Іноді	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

76. Чи є ваше місто учасником регіональних чи національних організацій, які займаються питанням дискримінації?

ТАК	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть (максимум 500 символів)

77. Чи має місто стратегію боротьби з плітками або проводить заходи проти поширення пліток за офіційною методологією Ради Європи?

ТАК	
НІ	

Про методику Ради Європи щодо боротьби з плітками читайте за посиланням <https://www.coe.int/en/web/interculturalcities/anti-rumours>

Якщо **ТАК**, вкажіть детальніше (максимум 500 символів)

XI Участь

Інклюзивність та участь є золотими ключами інтеркультурної політики. Ряд досліджень показав, що інклюзивна інтеграційна політика дає кращі результати в плані соціальної згуртованості, довіри до адміністрації, безпеки, якості послуг, добробуту, хорошого управління та економічного зростання. Коли люди стикаються з перешкодами до участі, або з інших причин відмовляються від участі навмисне, вони можуть пасивно відсторонитися від соціального та громадського життя, або активно вибрати життя за межами діючих суспільних звичаїв та закону. Інтеркультурне місто активно прагне участі всіх жителів у різних процесах прийняття рішень, що впливають на життя міста. Тим самим, воно збільшує підтримку, а отже, сталість місцевої політики, одночасно значно зменшуючи економічні витрати на соціальне відчуження та нестабільність.

- 78. Якщо у вашому місті було прийнято стратегію інтеркультурної інтеграції чи стратегію різноманітності/інклюзивності, чи було це результатом консультаційного процесу, з залученням осіб міграційного походження/представників меншин?**

ТАК	
НІ	

Наприклад, взаємодіючи з організаціями мігрантів та лідерами громад на початку та протягом усього процесу формування політики, систематично перевіряючи, чи були враховані думки, висловлені людьми міграційного походження/з числа меншин, та що їх внесок в дискусію було чітко визнано, тощо.

*Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання чи документ та опишіть процес консультацій, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)*

- 79. Якщо у вашому місті було прийнято інтеркультурний план заходів, чи було це результатом консультаційного процесу, з залученням осіб міграційного походження/представників меншин?**

ТАК	
НІ	

*Якщо **ТАК**, будь ласка, додайте посилання чи документ та опишіть процес консультацій, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)*

- 80. Чи запровадило ваше місто механізми участі, окрім прав голосування чи консультативного органу, для того, щоб усі мешканці міста, незалежно від того, чи є вони представниками мігрантів/меншин, мали можливість брати рівноправну участь у процесі прийняття рішень (можливо кілька відповідей)?**

ТАК, мережі за участі громадськості	
ТАК, партисипативне бюджетування	
ТАК, платформи, круглі столи для інтеркультурного діалогу	
ТАК, інші механізми (будь ласка, вкажіть)	
ЩЕ НІ, але наше місто серйозно розглядає можливість запровадження таких механізмів	
НІ	

Іншими механізмами участі можуть бути, наприклад, групи соціальних мереж, форуми онлайн-спільнот, офлайн-тематичні мережі, де люди зустрічаються віч-на-віч, щоб обговорити певну проблему, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

81. Чи відслідковує ваше місто участь мешканців міста з числа мігрантів/меншин в процесі прийняття рішень?

ТАК	
ЩЕ НІ, але наше місто працює над інструментом моніторингу, щоб отримувати таку інформацію	
НІ, дані недоступні	

Якщо **ТАК**, будь-ласка, вкажіть (максимум 800 символів)

82. Чи приймає ваше місто заходи щодо того, щоб мешканці з числа мігрантів/меншин були справедливо представлені у ключових установах та організаціях, у правліннях чи керівних органах профспілок, державних школах, робочих радах, тощо (можливо кілька відповідей)?

ТАК, в організаціях громадських послуг	
ТАК, у правліннях профспілок	
ТАК, у шкільних радах	
ТАК, у робочих радах	
ТАК, в інших організаціях (будь ласка, вкажіть)	
ЩЕ НІ, але наше місто серйозно розглядає заходи щодо зміни цієї ситуації	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, наведіть приклад, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 800 символів)

83. Чи запровадило ваше місто механізми для забезпечення дотримання гендерної рівності в організаціях, які беруть участь у процесі прийняття рішень з питань, пов'язаних із включенням жителів міста з числа мігрантів/меншин?

ТАК	
ЩЕ НІ, але наше місто серйозно розглядає можливість запровадження таких механізмів	
НІ	

Наприклад, попросивши організації мігрантів надати інформацію про склад їх рад та повідомляючи їх про те, що їхнім поглядам, скоріш за все, буде приділено більше уваги, якщо ради дотримуються гендерного різноманіття, надаючи учасникам з недостатньо представлених гендерних груп більше часу на промову та видимість у громадських дискусіях, надаючи послуги по догляду за дітьми під час зустрічей та заходів, тощо.

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть деталі (максимум 800 символів)

XII Взаємодія

Взаємодія між людьми всіх типів – це те, що надає інтеркультурному місту своєрідне значення. Ідентичність не «дається» в пасивному сенсі, це щось «встановлене» і визначене взаємодією. Незважаючи на закони про захист, заботони та дискримінація можуть процвітати там, де є сегрегація або відсутність контакту та діалогу між людьми. Існує достатньо доказів про те, що, чим більше контактують між собою люди різного походження та способу життя, тим менше вони мають шансів на упереджене мислення та поведінку. Тому інтеркультурне місто розробляє, у партнерстві з іншими організаціями, низку політик та заходів для заохочення більшого змішування та взаємодії між різними групами.

84. Чи є в місті список/база даних всіх громадських та інших організацій громадського (grassroots) рівня, що працюють у різних сферах, пов'язаних з інтеркультурною інтеграцією?

ТАК, список постійно оновлюється, включає всіх зацікавлених сторін незалежно від їх формального статусу та є доступним для громадськості	
ТАК, список постійно оновлюється та включає всіх зацікавлених сторін незалежно від їх формального статусу, але він не доступний для громадськості або доступний лише за запитом	
ТАК, до цього списку входять лише офіційно визнані організації	
ТАК, список неповний і регулярно не оновлюється	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть деталі (максимум 800 символів)

85. Чи співпрацює ваше місто з громадськими та іншими організаціями громадського (grassroots) рівня, що активно працюють у різних сферах, пов'язаних з інтеркультурною інтеграцією?

ТАК, проводячи регулярні зустрічі з організаціями	
ТАК, регулярно надаючи інформацію організаціям про політику інтеркультурної інтеграції нашого міста	
ТАК, але не організованим чи регулярним способом	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть детальніше (максимум 800 символів)

86. Чи проходять підготовку з питань інтеркультурного спілкування та педагогіки вчителі початкових шкіл?

ТАК	
ЩЕ НІ, але наше місто серйозно розглядає можливість надання такого навчання	

НІ, підготовка вчителів початкового рівня не є муніципальною компетенцією	
НІ	

Якщо **ТАК**, будь ласка, вкажіть детальніше, щоб підтвердити вашу відповідь (максимум 500 символів)

Додаткова інформація

- 87. Does your city take other actions to promote intercultural interaction, creation and decision-making that have HI been mentioned in the answers to this questionnaire** Чи запроваджує ваше місто інші заходи підтримки інтеркультурної взаємодії, розробки та прийняття рішень, про які не було згадано у відповідях на цей питальник?

ТАК	
НІ	

Будь ласка, коротко опишіть (максимум 800 символів)

- 88. Який найбільш інноваційний чи ефективний захід було впроваджено вашим містом – або серйозно розглядається для впровадження, – для сприяння інтеркультурній взаємодії, розробці та прийняттю рішень?**

Будь ласка, коротко опишіть (максимум 800 символів)

Про питальник

- 89. Які джерела даних були використані для заповнення питальника?**

Вкажіть, будь ласка, основні використані джерела (максимум 500 символів)

Будь ласка, перелічіть муніципальні служби, які надали інформацію для заповнення цієї анкети

.....
.....
.....

90. Чи є у вас зауваження щодо питальника чи супровідних вказівок?

.....
.....
.....
.....

Дякуємо за участь!

Переклад Ксенії Рубікондо